Modeling Medieval Romances

An open database of works, traditions, and manuscripts

Kelly Christensen

LOSTMA École nationale des chartes 28 May 2024





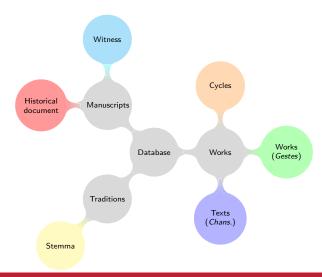




Works, Traditions, and Manuscripts



Our database is oriented around 6 entities: cycles, works, texts, stemmata, witnesses, and historical documents.





1. Works and Manuscripts

Entities Relationships

- Traditions
- Data management



1. Works and Manuscripts Entities

Relationships

2. Traditions

3. Data management

5 core entities: from abstract to concrete



Cycle:

A collection of stories

Work [Geste]:

A story

Text [Chanson]:

A version of the story

Witness:

An instance of the version of a story

Historical Document:

A physical copy/edition of the instance

5 core entities: Marvel example 1



Cycle:

Spider-Man - Peter Parker

Work (aka "story"): Green Goblin learns of

Spider-Man's identity

Text (version of story): Green Goblin follows

Peter down an alley

Witness (instance of version):

"How Green Was My Goblin!", The Amazing Spider-Man, vol. 1, no. 39 (1966)

Historical Document:

A physical copy of issue 39

5 core entities: Marvel example 2



Cycle:

Spider-Man - Peter Parker

Work (aka "story"): Green Goblin learns of

Spider-Man's identity

Text (version of story):

Goblin notices Peter's wound during dinner

Witness (instance of version):

Spider-Man (2002) Bibliothèque du cinéma François Truffaut - P RAIM

Historical Document:

A DVD copy of the film

5 core entities: LostMA example



Cycle:

Charlemagne - Agolant

Work:

The geste Aspremont

Text:

The Franco-Italian chanson "Romanus Aspremontis"

Witness:

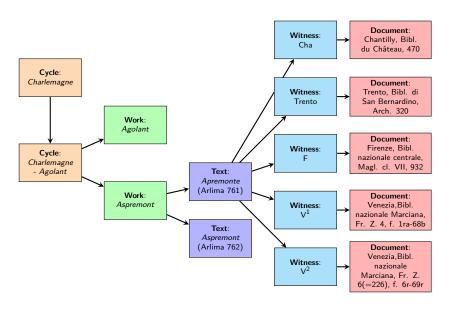
Manuscript with siglum V¹ Fr. Z. 4 (=225)

Historical Document:

Folios 1ra-68b of Fr. Z. 4 (=225)

Parent-children relationships







1. Works and Manuscripts

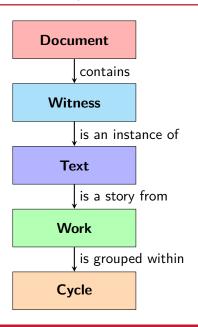
Entities Relationships

2. Traditions

3. Data management

Inter-entity relationships





Cycle-to-cycle relationships



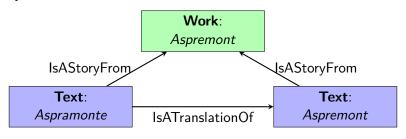
A cycle can be related to another cycle.



Text-to-text relationships



A text can be derivative of / related to another text in multiple ways.



Text A is ... Text B:

- is a version of [inverse: is a model for]
- is a translation of
- ▶ is a prosification of [inverse: is a reversification of]
- ▶ is an abridgement of [inverse: is an amplification of]



- 1. Works and Manuscripts
- 2. Traditions
- Data management



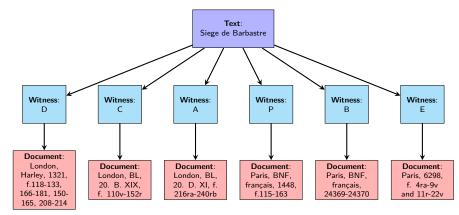
Through their instances, both works and texts evolve over time.

A text evolves through different witnesses. A work evolves through different texts. Such evolution is described through stemmata.

Stemma Historical text genealogy. omega В F

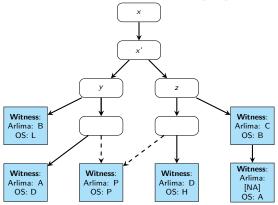


The Arlima database has genealogical information available for texts and their witnesses. We can use this information to imitate stemmata.





The OPENSTEMMATA PROJECT maintains a repository of stemma publications, which we will leverage to connect texts to witnesses.¹ The challenge is linking the witnesses in the Arlima database with those in the OpenStemmata (OS) repository.



¹Gundlach 1883 Siege Barbastre, *OpenStemmata*.



- 1. Works and Manuscripts
- 2. Traditions
- 3. Data management